

B2.31 S'abonner à un cours



- ☐ Discuter des systèmes éducatifs et des opportunités d'apprentissage
- ☐ Organiser la participation à des cours, des formations et des événements académiques

Le certificat	(El certificado)	Le cursus scolaire	(El plan de estudios)
Le diplôme	(El diploma)	Les ressources pédagogiques	(Los recursos pedagógicos)
L'équivalence	(La equivalencia)	Le stage	(La pasantía)
La reconnaissance	(El reconocimiento)	Le séminaire	(El seminario)
Le titulaire	(El titular)	L'inscription	(La inscripción)
L'évaluation	(La evaluación)	S'inscrire	(Inscribirse)
La compétence	(La competencia)	Postuler	(Postularse)
La formation continue	(La formación continua)	Se spécialiser	(Especializarse)
La formation en alternance	(La formación en alternancia)	Valider	(Validar)
Le calendrier académique	(El calendario académico)		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Une course est organisée les **quinze** et **seize** juin, avec plusieurs formats pour s'adapter à tous les niveaux. L'événement se veut aussi **culturel** grâce à des concerts, et propose même une sortie nocturne en **forêt**. Pour ceux qui hésitent à courir un marathon, il est possible de faire deux semi-marathons sur deux jours, avec une nuit de repos. L'ambiance est conviviale, avec restauration, activités et un t-shirt souvenir. *Une telle* formule peut motiver à **s'inscrire** rapidement.

*Se organiza una carrera el **quince** y **dieciséis** de junio, con varios formatos para adaptarse a todos los niveles. El evento también quiere ser **cultural** gracias a conciertos, e incluso propone una salida nocturna en el **bosque**. Para quienes dudan en correr un maratón, es posible hacer dos medias maratones en dos días, con una noche de descanso. El ambiente es agradable, con restauración, actividades y una camiseta de recuerdo. Una fórmula así puede motivar a **inscribirse** rápidamente.*

1. Qu'est-ce qui rend cet événement « culturel » ?
 - a. Des concerts sont organisés en plus de la course
 - b. Les participants doivent présenter un certificat universitaire
 - c. Un guide explique l'histoire de chaque quartier pendant la course
 - d. La course traverse un musée et l'entrée est incluse
2. Quelle option est proposée pour celles et ceux qui n'osent pas courir un marathon d'un seul coup ?
 - a. Une course unique de trente kilomètres avec pauses officielles
 - b. Un parcours de quarante-deux kilomètres en relais par équipe
 - c. Deux parcours de vingt et un kilomètres sur deux jours, avec une nuit de repos
 - d. Un entraînement obligatoire de dix kilomètres avant l'événement

1-a 2-c

2. Gramática: Intensificador con tel y telle

Tel, telle, tels, telles intensifiquen un sustantivo o una cualidad: tel succès, telle pression, au point que.



1. Tel siempre concuerda con el sustantivo intensificado.

Forme (Forma)	Exemple (Ejemplo)
Un tel	Un tel certificat facilite l'inscription. (Un tal certificado facilita la inscripción.)
Une telle	Une telle compétence impressionne le jury. (Una tal competencia impresiona al jurado.)
De tels	De tels diplômes ouvrent des portes. (Esos tales diplomas abren puertas.)
De telles	De telles formations attirent les professionnels. (Esas tales formaciones atraen a los profesionales.)
Tel que	Le niveau est tel qu'il valide le cursus. (El nivel es tal que valida el plan de estudios.)
Telle que	L'évaluation est telle qu'elle rassure le titulaire. (La evaluación es tal que tranquiliza al titular.)

"Tel" funciona también con "au point que" y "de sorte que": Il a plu à un tel point que le match a dû être interrompu ; Elle a organisé le planning de telle sorte que tout le monde puisse participer.

1. Un _____ diplôme en formation continue facilite souvent la reconnaissance de votre expérience. (Un diploma así en formación continua a menudo facilita el reconocimiento de tu experiencia.)
a. tel b. tellement c. telle d. tels
2. Une _____ compétence en gestion de projet impressionne le jury lors de l'évaluation. (Una competencia así en gestión de proyectos impresiona al jurado durante la evaluación.)
a. telles b. si c. telle d. tel

1. tel 2. telle

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Ce certificat facilite tellement l'inscription que tout le service l'a demandé.

(Un certificado así facilita la inscripción hasta el punto de que todo el servicio lo ha solicitado.)

2. Cette formation est très complète : elle attire des professionnels de toute l'Europe.

(Una formación así atrae a profesionales de toda Europa.)

3. Ils ont obtenu des diplômes tellement reconnus qu'ils ont trouvé un emploi en un mois.

(Obtuvieron títulos así que encontraron un empleo en un mes.)

1. Un tel certificat facilite l'inscription au point que tout le service l'a demandé. 2. Une telle formation attire des professionnels de toute l'Europe. 3. Ils ont obtenu de tels diplômes qu'ils ont trouvé un emploi en un mois.

Corrige el error

1. Il y a un tel demande que la session est complète.

Hay una demanda tal que la sesión está completa.

2. J'ai une tel confirmation d'inscription par mail.

Tengo una confirmación de inscripción como esa por correo electrónico.

- 1. Il y a une telle demande que la session est complète. 2. J'ai une telle confirmation d'inscription par mail.*

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.



- | | |
|------------------|--|
| a. un certificat | 1. Reconnaissance qu'un diplôme étranger vaut tel niveau dans le système français. |
| b. l'équivalence | 2. Effectuer la démarche administrative pour participer à telle formation ou à un cours. |
| c. s'inscrire | 3. Document officiel attestant une compétence précise, telle qu'un module validé. |

a-3 b-1 c-2

2. Nota interna - Inscripciones a una formación certificante (QR: Audio)



Rellena los huecos: formation continue, évaluation, certificat, diplôme, s'inscrire, inscriptions, telle, équivalence

Le service Formation informe de l'ouverture des (1) _____ au séminaire « Gestion de projet agile ». Les places sont limitées. Pour (2) _____, merci de déposer votre dossier avant vendredi : CV, lettre de motivation et copie du (3) _____ le plus récent. En cas de diplôme étranger, joindre une attestation d' (4) _____ ou, à défaut, tout document de reconnaissance.

Après (5) _____ des compétences, la réponse est transmise sous dix jours. Une (6) _____ sélection permet de constituer des groupes homogènes, au point que le rythme reste soutenu sans exclure les profils en reconversion. Les titulaires retenus valident la (7) _____ et reçoivent un (8) _____ de fin de cursus, utile pour les candidatures internes.

El departamento de Formación informa de la apertura de las inscripciones al seminario «Gestión de proyectos ágil» (formato híbrido). Las plazas son limitadas. Para inscribirse, por favor presente su expediente antes del viernes: CV, carta de motivación y copia del título más reciente. En caso de título extranjero, adjunte un certificado de equivalencia o, en su defecto, cualquier documento de reconocimiento.

Tras la evaluación de las competencias, la respuesta se comunica en un plazo de diez días. Una selección así permite constituir grupos homogéneos, de modo que el ritmo se mantenga sostenido sin excluir los perfiles en reconversión. Los candidatos seleccionados validan la formación continua y reciben un certificado de fin de curso, útil para las candidaturas internas.

(1) inscriptions, (2) s'inscrire, (3) diplôme, (4) équivalence, (5) évaluation, (6) telle, (7) formation continue, (8) certificat

1. Quels documents sont demandés pour s'inscrire et pourquoi l'organisateur effectue-t-il une sélection des candidats ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Elle s'inscrit à cette formation principalement pour se spécialiser dans son domaine.
2. Son diplôme a été obtenu en France, donc elle n'a pas eu besoin de demander une équivalence.
3. Le stage commence après le séminaire d'accueil.

1-V 2-X 3-V

Verdadero Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



4. Elige la solución correcta

1. Avec un tel calendrier académique chargé, je _____ dès aujourd'hui à la formation continue pour être sûr d'avoir une place.

(Con un calendario académico tan cargado, me inscribo desde hoy en la formación continua para estar seguro de tener una plaza.)

a. m'inscrivais b. m'inscris c. m'inscrivent d. m'inscrit

2. Une telle équivalence est exigée, donc nous _____ au séminaire seulement après la reconnaissance du diplôme.

(Se exige una equivalencia así, por lo tanto solicitamos el seminario solo después del reconocimiento del diploma.)

a. postulons-nous b. postulent c. postulons d. postulez

3. De telles ressources pédagogiques sont disponibles en ligne, mais tu _____ quand même à l'évaluation en présentiel pour valider ta compétence.

(Estos recursos pedagógicos están disponibles en línea, pero aun así te inscribes a la evaluación presencial para validar tu competencia.)

a. t'inscris b. t'inscris-tu c. t'inscrivais d. t'inscrit

1. m'inscris 2. postulons 3. t'inscris

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Valider une inscription au certificat

Rachid (salarié): Bonjour Madame Lefèvre, je vous appelle parce que j'ai commencé l'inscription au certificat en gestion de projet, mais je ne sais pas si mon dossier est complet.

(Buenos días, señora Lefèvre, la llamo porque he empezado la inscripción al certificado en gestión de proyectos, pero no sé si mi expediente está completo.)

Mme Lefèvre (service formation): Bonjour, je consulte votre dossier — pour valider l'inscription, il nous manque une copie de votre diplôme et, si c'est un diplôme étranger, une attestation d'équivalence ou de reconnaissance.

(Buenos días, consulto su expediente: para validar la inscripción, nos falta una copia de su diploma y, si es un diploma extranjero, un certificado de equivalencia o de reconocimiento.)



Rachid (salarié): *D'accord, je suis titulaire d'un master obtenu au Maroc; puis-je joindre l'évaluation de mes compétences fournie par ENIC-NARIC, est-ce suffisant ?*
(De acuerdo, tengo un máster obtenido en Marruecos; ¿puedo adjuntar la evaluación de mis competencias proporcionada por ENIC-NARIC, es suficiente?)

Mme Lefèvre (service formation): *Oui, cela convient; et pensez aussi à vérifier le calendrier académique : la première session est un séminaire en présentiel, puis il y aura un stage court à planifier.*

(Sí, eso sirve; y piense también en verificar el calendario académico: la primera sesión es un seminario presencial, y luego habrá unas prácticas cortas que habrá que planificar.)

Rachid (salarié): *Parfait, je vous envoie les documents aujourd'hui; pouvez-vous ensuite me confirmer par mail l'accès aux ressources pédagogiques et les dates de la formation continue ?*

(Perfecto, le envío los documentos hoy; ¿podría después confirmarme por correo el acceso a los recursos pedagógicos y las fechas de la formación continua?)

1. Quels documents Mme Lefèvre demande-t-elle pour valider l'inscription de Rachid, et pourquoi ?
-

6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)

Ce qui m'intéresse surtout, c'est telle compétence à développer. / Je voudrais savoir si mon diplôme est reconnu ou s'il faut une équivalence. / Pour moi, l'inscription dépend principalement du calendrier et des modalités de la formation.



1. Vous souhaitez vous inscrire à une formation continue en France tout en travaillant - quelles informations demandez-vous d'abord (calendrier, modalités, prérequis) et pourquoi ?
 2. Racontez une expérience où vous avez postulé à un cours ou à un séminaire : qu'est-ce qui a été décisif pour valider votre inscription (diplôme, équivalence, compétences) ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Bonjour Madame Dupont,

Merci pour votre demande d'**inscription** au certificat « Gestion de projet » (formation continue, cours du soir). Avant de valider votre dossier, il nous manque :

- une copie de votre **diplôme** le plus récent (ou attestation d'**équivalence** si obtenu à l'étranger) ;
- votre CV indiquant vos **compétences** et, le cas échéant, un **stage** récent ;
- votre choix de groupe (mardi ou jeudi). Le **calendrier** prévoit un début le 23 septembre.

Pouvez-vous nous envoyer ces éléments avant vendredi ?

Cordialement,

Claire Martin – Scolarité, Université Paris-Est



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous remercie pour votre retour et je vous confirme que... / Mon parcours est tel que... / J'ai une telle contrainte d'emploi du temps que... / Pourriez-vous préciser si... et si mon dossier peut être validé provisoirement sans... ?*

Verbos importantes

S'inscrire (*inscribirse*)

Present

m'inscris

t'inscris

s'inscrit

nous inscrivons

vous inscrivez

s'inscrivent

Postuler (*solicitar*)

Present

postule

postules

postule

postulons

postulez

postulent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles